



## B2.36 Arte y arquitectura contemporánea

- Describe estilos y movimientos artísticos y arquitectónicos
- Expresar reacciones personales ante obras de arte
- Comparar preferencias culturales y estéticas

<b>La vanguardia</b>	<i>(De avant-garde)</i>	<b>La restauración</b>	<i>(De restauratie)</i>
<b>El barroco</b>	<i>(Het barok)</i>	<b>La intervención urbana</b>	<i>(De stedelijke interventie)</i>
<b>El manierismo</b>	<i>(Het maniërisme)</i>	<b>La crítica de arte</b>	<i>(De kunstkritiek)</i>
<b>El modernismo</b>	<i>(Het modernisme)</i>	<b>El encargo</b>	<i>(De opdracht)</i>
<b>El minimalismo</b>	<i>(Het minimalisme)</i>	<b>Reaccionar ante</b>	<i>(Reageren op)</i>
<b>La estética</b>	<i>(De esthetiek)</i>	<b>Comparar con</b>	<i>(Vergelijken met)</i>
<b>La iconografía</b>	<i>(De iconografie)</i>	<b>Poner en contexto</b>	<i>(In context plaatsen)</i>
<b>La obra maestra</b>	<i>(Het meesterwerk)</i>	<b>Tener repercusión</b>	<i>(Gevolgen hebben / repercussies hebben)</i>
<b>La instalación</b>	<i>(De installatie)</i>	<b>Subrayar</b>	<i>(Benadrukken)</i>
<b>El montaje</b>	<i>(De montage)</i>	<b>Contextualizar</b>	<i>(Contextualiseren)</i>
<b>La escala</b>	<i>(De schaal)</i>	<b>Contraponer</b>	<i>(Tegenoverstellen)</i>
<b>El patrimonio</b>	<i>(Het erfgoed)</i>	<b>Apreciativo</b>	<i>(Waarderend)</i>
<b>El patrimonio inmaterial</b>	<i>(Het immateriële erfgoed)</i>		

### 1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



A finales del siglo XIX, Barcelona se transformó y la burguesía impulsó una arquitectura que buscaba destacar, *aunque* no se limitara solo a la belleza. El **Modernismo** catalán unió ambición y artesanía: formas curvas, inspiración en la **naturaleza** y uso del hierro como recurso creativo. Gracias a los **mosaicos** de trencadís y a las **vidrieras**, fachadas e interiores se llenaron de color y luz. Las obras de Gaudí y otros arquitectos dejaron una huella duradera en la ciudad.

*Aan het einde van de 19e eeuw veranderde Barcelona en stimuleerde de burgerij een architectuur die wilde opvallen, hoewel die zich niet alleen tot schoonheid beperkte. Het Catalaanse **Modernisme** bracht ambitie en vakmanschap samen: gebogen vormen, inspiratie uit de **natuur** en het gebruik van ijzer als creatieve bron. Dankzij de **trencadís-mosaïeken** en de **glas-in-loodramen** vulden gevels en interieurs zich met kleur en licht. De werken van Gaudí en andere architecten lieten een blijvende indruk achter in de stad.*

1. ¿Qué pretendía mostrar la burguesía catalana mediante la arquitectura modernista?
  - a. Su interés exclusivo por copiar estilos medievales
  - b. Su éxito económico y su ambición social
  - c. Su preferencia por edificios austeros y funcionales
  - d. Su rechazo a la industrialización y a la vida urbana

2. ¿Qué combinación de elementos caracteriza mejor el Modernismo descrito?
- a. Simetría clásica estricta y ausencia de color
  - b. Líneas rectas dominantes y decoración mínima
  - c. Uso de piedra sin ornamento y espacios oscuros
  - d. Formas curvas, inspiración en la naturaleza y tradición artesanal

1-b 2-d

**2. Grammatica: Concesivas: aunque, a pesar de que, por más que...**



Connectoren zoals **aunque**, **a pesar de que**, **incluso si** en andere drukken een tegenstelling uit en kunnen met de indicativo of subjuntivo gebruikt worden, afhankelijk van het geval.

Conector	Tiempo verbal	Ejemplo
Aunque	+ subjuntivo / indicativo	<b>Aunque</b> me lo pidiera otra vez, no iría a la exposición. ( <i>Ook al zou hij/zij het me nog eens vragen, ik zou niet naar de tentoonstelling gaan.</i> ) <b>Aunque</b> viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. ( <i>Ook al zou ik daar heel gelukkig wonen, toch geef ik de voorkeur aan het vertrouwde.</i> )
A pesar de que	+ subjuntivo / indicativo	<b>A pesar de que</b> pueda ser una mentira, prefiero creerle. ( <i>Ondanks dat het misschien een leugen is, geloof ik hem/haar liever.</i> ) <b>A pesar de que</b> viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. ( <i>Ondanks dat ik daar heel gelukkig zou wonen, geef ik de voorkeur aan het vertrouwde.</i> )
Por más / Por mucho / Por poco	+ subjuntivo / indicativo	<b>Por más</b> que lo piense, no encontraré la solución. ( <i>Hoeveel ik er ook over nadenk, ik zal de oplossing niet vinden.</i> ) <b>Por más</b> que lo pensé, no encontré la solución. ( <i>Hoeveel ik er ook over nadacht, ik vond de oplossing niet.</i> )
Tanto si... como si...	+ indicativo	<b>Tanto si</b> le gusta <b>como si</b> no. ( <i>Of hij/zij het nu leuk vindt of niet...</i> )
Incluso si	+ indicativo	<b>Incluso si</b> la feria es pequeña, puede atraer a grandes coleccionistas. ( <i>Zelfs als de beurs klein is, kan ze grote verzamelaars aantrekken.</i> )
Y eso que (coloquial)	+ indicativo	Hizo una obra genial, <b>y eso que</b> no sabía pintar. ( <i>Hij/zij maakte een geniaal werk, en dat terwijl hij/zij niet kon schilderen.</i> )

1. \_\_\_\_\_ la instalación parezca caótica a primera vista, el montaje está pensado al milímetro. (*Hoewel de installatie op het eerste gezicht chaotisch lijkt, is de opbouw tot op de millimeter uitgedacht.*)
- a. Aunque
  - b. A pesar de que
  - c. Por más que
  - d. Incluso si

2. \_\_\_\_\_ el edificio es de los años 70, la restauración ha respetado su estética original. (Ondanks dat het gebouw uit de jaren 70 stamt, heeft de restauratie zijn oorspronkelijke esthetiek gerespecteerd.)
- a. Aunque      b. A pesar de      c. Por mucho que      d. A pesar de que

1. Aunque 2. A pesar de que



### Herschrijf de zinnen (QR: AI+)

1. (Aunque) No me apetece ir a la inauguración. Me insistas.

\_\_\_\_\_  
(Hoewel je bij me aandringt, heb ik geen zin om naar de opening te gaan.)

2. (A pesar de que) El recorrido por el edificio fue largo. La guía lo explicó con mucha claridad.

\_\_\_\_\_  
(Ondanks dat de rondleiding door het gebouw lang was, legde de gids het heel duidelijk uit.)

3. (Por más que) Lo pienso una y otra vez. No encuentro una alternativa mejor.

\_\_\_\_\_  
(Hoezeer ik er ook keer op keer over nadenk, ik vind geen beter alternatief.)

1. Aunque me insistas, no me apetece ir a la inauguración. 2. A pesar de que el recorrido por el edificio fue largo, la guía lo explicó con mucha claridad. 3. Por más que lo piense una y otra vez, no encuentro una alternativa mejor.

### Corrigeer de fout

1. Por más que lo analizo, no entiendo esa instalación.

\_\_\_\_\_  
Hoezeer ik het ook analyseer, ik begrijp die installatie niet.

2. Aunque el museo es moderno, prefiero el barroco.

\_\_\_\_\_  
Hoewel het museum modern is, geef ik de voorkeur aan de barok.

1. Por más que lo analice, no entiendo esa instalación. 2. Aunque el museo sea moderno, prefiero el barroco.

### 3.Oefeningen

#### 1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- |                       |   |
|-----------------------|---|
| a. la crítica de arte | 1. Obra que ocupa y transforma un espacio, por más que no sea un cuadro.  |
| b. contextualizar     | 2. Análisis valorativo de una obra, aunque provoque entusiasmo o rechazo. |
| c. la instalación     | 3. Explicar una obra en su época, a pesar de que hoy resulte extraña.     |

a-2 b-3 c-1



#### 2. Recensie: een tentoonstelling die architectuur en hedendaagse kunst kruist (QR: Audio)



**Vul de lege plekken in:** instalación, intervención urbana, comparar, evocar, escala, montaje, contextualizar, crítica de arte

La nueva exposición del Centro de Arquitectura Contemporánea propone un recorrido por Barcelona, desde el Modernismo hasta la (1) \_\_\_\_\_ actual. La muestra contrapone planos originales, piezas restauradas y una (2) \_\_\_\_\_ inmersiva que juega con la (3) \_\_\_\_\_ del visitante. Aunque no todas las salas son igual de accesibles, el (4) \_\_\_\_\_ ayuda a (5) \_\_\_\_\_ por qué ciertos materiales y formas tuvieron repercusión en la ciudad.

En la última parte se plantea un debate sobre el patrimonio: ¿qué merece protección y qué puede transformarse? La (6) \_\_\_\_\_ del catálogo subraya que la estética minimalista de algunas propuestas no busca "gustar", sino (7) \_\_\_\_\_ la vida cotidiana y el uso real de los espacios. A pesar de que el enfoque sea exigente, la exposición invita a reaccionar ante las obras y a (8) \_\_\_\_\_ con la propia experiencia de la ciudad.


*De nieuwe tentoonstelling van het Centrum voor Hedendaagse Architectuur stelt een tocht door Barcelona voor, van het Modernisme tot de huidige stedelijke ingreep. De tentoonstelling zet originele plattegronden, gerestaureerde stukken en een immersieve installatie tegenover elkaar die speelt met de schaal van de bezoeker. Hoewel niet alle zalen even toegankelijk zijn, helpt de opstelling te contextualiseren waarom bepaalde materialen en vormen een weerklink hadden in de stad.*

*In het laatste deel wordt een debat over erfgoed opgeworpen: wat verdient bescherming en wat kan worden getransformeerd? De kunstcriticus van de catalogus benadrukt dat de minimalistische esthetiek van sommige voorstellen niet wil "bevagen", maar juist het dagelijkse leven en het echte gebruik van ruimtes wil oproepen. Ondanks dat de aanpak veeleisend is, nodigt de tentoonstelling uit om op de werken te reageren en te vergelijken met de eigen ervaring van de stad.*

*(1) intervención urbana, (2) instalación, (3) escala, (4) montaje, (5) contextualizar, (6) crítica de arte, (7) evocar, (8) comparar*

1. ¿Qué elementos emplea la exposición para relacionar estilos arquitectónicos con la vida urbana y qué opinión personal te sugiere ese enfoque?

### 3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

- |  | Waar                     | Onwaar                   |  |
|--|--------------------------|--------------------------|--|
| 1. La persona debe redactar una crítica para el periódico y por eso ha visitado el centro cultural.          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 2. Según lo que dice, todo el presupuesto se destinó únicamente a contratar artistas y no a la restauración. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |
| 3. La instalación interior es minimalista y se contrasta con el modernismo del edificio.                     | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |  |

1-V 2-X 3-V

### 4. Kies de juiste oplossing

1. Aunque algunos visitantes no \_\_\_\_\_ el minimalismo, la instalación tiene una escala que impresiona. *(Hoewel sommige bezoekers het minimalisme niet waarderen, heeft de installatie een schaal die indruk maakt.)*  
a. aprecian      b. apreciarán      c. apreciases      d. aprecien
2. Por más que el guía \_\_\_\_\_ el contexto del barroco, muchos lo comparan con una intervención urbana actual. *(Hoezeer de gids ook de context van de barok oproept, velen vergelijken het met een hedendaagse stedelijke ingreep.)*  
a. evocó      b. evocara      c. evoca      d. evoque
3. A pesar de que algunos críticos no \_\_\_\_\_ la iconografía, la obra maestra mantiene su repercusión en el patrimonio. *(Ondanks dat sommige critici de iconografie niet waarderen, behoudt het meesterwerk zijn weerklink in het erfgoed.)*  
a. apreciaban      b. aprecien      c. aprecian      d. apreciaron

1. aprecien 2. evoque 3. aprecien

### 5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

#### Auditoría de montaje en museo

**Laura (conservadora):** *Diego, antes de abrir necesitamos revisar el montaje: la escala de la instalación se nos ha desajustado y, así, la iconografía apenas se aprecia. (Diego, vóór we opengaan moeten we de montage controleren: de schaal van de installatie is uit de pas geraakt en daardoor is de iconografie nauwelijks te zien.)*

**Diego (técnico de montaje):** *Lo he visto; si bajamos veinte centímetros la estructura y recolocamos los focos, quedaría más limpia, con aire minimalista, y sin comprometer la seguridad. (Ik heb het gezien; als we de structuur twintig centimeter laten zakken en de spots opnieuw plaatsen, wordt het strakker, met een minimalistische uitstraling, en zonder de veiligheid in gevaar te brengen.)*



**Laura (conservadora):** *De acuerdo, pero hay que ponerla en contexto: la artista viene de la vanguardia y la pieza reacciona ante lo doméstico, no es solo una cuestión estética.*

*(Akkoord, maar we moeten het in context plaatsen: de kunstenaar komt uit de avant-garde en het werk reageert op het huiselijke; het is niet alleen een esthetische kwestie.)*

**Diego (técnico de montaje):** *Entonces lo contrastamos en el texto de sala y subrayamos el encargo del museo, ¿no? Así evitamos que la crítica de arte saque conclusiones superficiales.*

*(Dan zetten we dat tegenover elkaar in de zaaltekst en benadrukken we de opdracht van het museum, toch? Zo voorkomen we dat de kunstkritiek oppervlakkige conclusies trekt.)*

**Laura (conservadora):** *Exacto: haz el ajuste hoy y lo probamos con el recorrido; si funciona, tendrá repercusión en cómo interpreta el público toda la exposición.*

*(Precies: doe de aanpassing vandaag en we testen het met de route; als het werkt, heeft dat gevolgen voor hoe het publiek de hele tentoonstelling interpreteert.)*

1. ¿Qué problema concreto detecta Laura en la instalación y qué riesgo implica para la lectura de la obra?
- 

## 6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

*Aunque no sea mi estilo, me llama la atención... / A pesar de que al principio me chocó, luego aprecié... / Si lo comparo con..., se nota que...*



1. En una visita guiada por Barcelona, ¿qué edificio o barrio recomendarías para entender el Modernismo y por qué, aunque no te guste ese estilo?
- 
2. Piensa en una obra contemporánea que hayas visto (por ejemplo, una instalación): ¿qué reacción te provocó y qué aspectos de su estética valoraste, a pesar de que fuera polémica?
-

## 7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta:

Voy a Barcelona el fin de semana que viene y me apetece ver algo de arquitectura y arte contemporáneo. He visto dos opciones y no sé cuál elegir:

- Exposición “**Ciudad en capas**” (CCCB): maquetas, vídeos y una **instalación** sobre **intervención urbana**.
- Ruta de **Modernismo** por el Eixample: mucha **estética** y detalles artesanales.

Aunque suena bien lo del Modernismo, me preocupa que sea demasiado turístico. ¿Qué me recomiendas? ¿Y dónde comer cerca?

Gracias, Ana



**Schrijf een passende reactie:** *Aunque la ruta sea popular, yo la elegiría porque... / A pesar de que la exposición parezca más actual, me interesa... / Si te apetece comparar, podríamos... y luego...*

### Belangrijke werkwoorden

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Apreciar (waarderen)

Subjuntivo presente  
aprecie  
aprecies  
aprecie  
apreciemos  
apreciéis  
aprecien

### Evocar (oproepen)

Subjuntivo presente  
evoque  
evoques  
evoque  
evoquemos  
evoquéis  
evoquen